



Obsah

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2015/C 238/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.7657 – Coop Genossenschaft/Swisscom/Eos Commerce JV) ⁽¹⁾	1
2015/C 238/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.7593 – Alcoa/RTI International Metals) ⁽¹⁾	1
2015/C 238/03	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.7499 – Altice/PT Portugal) ⁽¹⁾	2

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Rada

2015/C 238/04	Oznámenie určené určitým osobám, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady 2012/642/SZBP a v nariadení Rady (ES) č. 765/2006 o reštriktívnych opatreniach voči Bielorusku	3
---------------	--	---

Európska komisia

2015/C 238/05	Výmenný kurz eura	4
---------------	-------------------------	---

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2015/C 238/06	Oznámenie vlády Poľskej republiky, ktoré sa týka smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhlíkovodíkov v oblasti „Dębieńsko“	5
---------------	--	---

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2015/C 238/07	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.7666 – Repsol Quimica/Grupo Kuo/Synthetic Rubber in Emulsion & Rubber Chemicals Business) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu ⁽¹⁾	7
2015/C 238/08	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.7682 – Goldman Sachs/Altor/Hamlet) ⁽¹⁾	8

INÉ AKTY

Európska komisia

2015/C 238/09	Uverejnenie žiadosti podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny	9
2015/C 238/10	Uverejnenie žiadosti podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny	13

Korigendá

2015/C 238/11	Korigendum k oznámeniu Komisie o postupe stanovenom v článku 1 ods. 4 smernice Rady 96/67/ES (Ú. v. EÚ C 35, 3.2.2015)	17
---------------	--	----

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii

(Vec M.7657 – Coop Genossenschaft/Swisscom/Eos Commerce JV)

(Text s významom pre EHP)

(2015/C 238/01)

Dňa 14. júla 2015 sa Komisia rozhodla nevznieť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v nemeckom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32015M7657. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii

(Vec M.7593 – Alcoa/RTI International Metals)

(Text s významom pre EHP)

(2015/C 238/02)

Dňa 11. júna 2015 sa Komisia rozhodla nevznieť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽²⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32015M7593. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec M.7499 – Altice/PT Portugal)****(Text s významom pre EHP)**

(2015/C 238/03)

Dňa 20. apríla 2015 sa Komisia rozhodla nevznieť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) v spojení s článkom 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32015M7499. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

RADA

**Oznámenie určené určitým osobám, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené
v rozhodnutí Rady 2012/642/SZBP a v nariadení Rady (ES) č. 765/2006 o reštriktívnych
opatreniach voči Bielorusku**

(2015/C 238/04)

Nasledujúce informácie sú určené týmto osobám: Ananich, Liliia Stanislavauna (č. 7), Atabekau, Khazalbek Bakhtibekavich (č. 10), Badak Ala Mikalaeuna (č. 11), Bakhmatau, Ihar Andreevich (č. 12), Barouvski Aliaksandr Genadzevich (č. 16), Barsukou, Aliaksandr Piatrovich (č. 17), Bileichyk, Aliaksandr Uladzimiravich (č. 22), Bulash, Ala Biukbalauna (č. 25), Charkas, Tatsiana Stanislavauna (č. 31), Dysko, Henadz Iosifavich (č. 40), Dzemiantsei, Vasil Ivanavich (č. 41), Hrachova, Liudmila Andreeuna (č. 54), Iasianovich, Leanid Stanislavavich (č. 61), Iauseev, Ihar Uladzimiravich (č. 62), Kakunin, Aliaksandr Aliaksandravich (č. 68), Kazheunikau Andrey (č. 80), Kornau, Uladzimir Uladzimiravich (č. 94), Korzh, Ivan Aliakseevich (č. 95), Kuliashou, Anatol Nilavich (č. 104), Kuzniatsou, Ihar Nikonavich (č. 105), Lazavik, Mikalai Ivanavich (č. 112), Liushtyk, Siarhei Anatolievich (č. 116), Lomats, Zianon Kuzmich (č. 117), Lapatka, Aliaksandr Aliaksandravich (č. 118), Lukomski, Aliaksandr Valiantsinavich (č. 122), Motyl, Tatsiana Iaraslavauna (č. 136), Navumau, Uladzimir Uladzimiravich (č. 137), Praliaskouski, Aleh Vitoldavich (č. 152), Radzkou, Aliaksandr Mikhailavich (č. 156), Rusak, Viktor Uladzimiravich (č. 161), Shahrai, Ryta Piatrouna (č. 168), Sirenka, Viktor Ivanavich (č. 184), Talstashou, Aliaksandr Alehavich (č. 196), Utsiuryn, Andrei Aliaksandravich (č. 209), osobám uvedeným v prílohe k rozhodnutiu Rady 2012/642/SZBP⁽¹⁾ a v prílohe I k nariadeniu Rady (ES) č. 765/2006⁽²⁾ o reštriktívnych opatreniach voči Bielorusku.

Rada má v úmysle zmeniť odôvodnenie zaradenia uvedených osôb na zoznam. Uvedené osoby sa týmto informujú, že môžu Rade zaslať žiadosť o poskytnutie zamýšľaného odôvodnenia svojho zaradenia na zoznam, a to **pred 31. júlom 2015** na túto adresu:

Council of the European Union

General Secretariat

DG C 1C

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

E-mail: sanctions@consilium.europa.eu

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 285, 17.10.2012, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 134, 20.5.2006, s. 1.

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

20. júla 2015

(2015/C 238/05)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,0852	CAD	Kanadský dolár	1,4091
JPY	Japonský jen	134,83	HKD	Hongkongský dolár	8,4117
DKK	Dánska koruna	7,4615	NZD	Novozélandský dolár	1,6486
GBP	Britská libra	0,69710	SGD	Singapurský dolár	1,4895
SEK	Švédská koruna	9,3443	KRW	Juhokórejský won	1 254,49
CHF	Švajčiarsky frank	1,0443	ZAR	Juhoafrický rand	13,4684
ISK	Islandská koruna		CNY	Čínsky juan	6,7378
NOK	Nórska koruna	8,8955	HRK	Chorvátska kuna	7,5970
BGN	Bulharský lev	1,9558	IDR	Indonézska rupia	14 561,06
CZK	Česká koruna	27,072	MYR	Malajzijský ringgit	4,1349
HUF	Maďarský forint	309,26	PHP	Filipínske peso	49,180
PLN	Poľský zlotý	4,1173	RUB	Ruský rubel'	61,8838
RON	Rumunský lei	4,4149	THB	Thajský baht	37,363
TRY	Turecká líra	2,9189	BRL	Brazílsky real	3,4666
AUD	Austrálsky dolár	1,4703	MXN	Mexické peso	17,2628
			INR	Indická rupia	69,0785

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Oznámenie vlády Poľskej republiky, ktoré sa týka smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov v oblasti „Dębieńsko“

(2015/C 238/06)

Predmetom konania je udelenie povolenia na vyhľadávanie alebo prieskum ložísk metánu z uhoľných slojov v oblasti „Dębieńsko“ v Sliezskej vojvodstve:

Názov	Blok č.	Zmluva z roku 1992	
		X	Y
Dębieńsko	časť bloku povolenia č. 390	250 559,59	474 517,17
		252 167,24	475 553,57
		253 255,23	477 826,23
		255 229,03	479 521,25
		254 975,11	482 628,61
		252 892,98	481 206,88
		252 693,90	481 101,45
		252 693,36	481 097,27
		252 292,22	481 150,57
		253 017,26	478 858,21
		251 432,88	477 946,29
		250 559,59	475 580,70

Žiadosti sa musia vzťahovať na tú istú oblasť.

Žiadosti o udelenie povolenia musia byť predložené v sídle Ministerstva životného prostredia do 12.00 hod SEČ/SELČ do 91. dňa (vrátane) odo dňa nasledujúceho po dni uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Prijaté žiadosti sa budú posudzovať na základe týchto kritérií:

- navrhnutá technológia prác (50 %);
- technické a finančné možnosti žiadateľa (40 %);
- poplatok navrhovaný za udelenie práv na využívanie ťažobných pozemkov (10 %).

Minimálny poplatok za udelenie práv na využívanie ťažobných pozemkov v oblasti „Dębieńsko“ je:

- v prípade vyhľadávania ložísk metánu z uhoľných slojov:
 - v priebehu trojročného základného obdobia: 2 299,41 PLN ročne,
 - za štvrtý a piaty rok trvania zmluvy o využívaní ťažobných pozemkov: 2 759,29 PLN ročne,
 - za šiesty rok a nasledujúce roky trvania zmluvy o využívaní ťažobných pozemkov: 3 219,17 PLN ročne;
- v prípade prieskumu ložísk metánu z uhoľných slojov:
 - v priebehu trojročného základného obdobia: 4 598,82 PLN ročne,

- za štvrtý a piaty rok trvania zmluvy o využívaní ťažobných pozemkov: 5 518,58 PLN ročne,
 - za šiesty rok a nasledujúce roky trvania zmluvy o využívaní ťažobných pozemkov: 6 438,35 PLN ročne;
3. v prípade vyhľadávania a prieskumu ložísk metánu z uhoľných slojov:
- v priebehu päťročného základného obdobia: 6 000,00 PLN ročne,
 - za šiesty, siedmy a ôsmy rok trvania zmluvy o využívaní ťažobných pozemkov: 6 000,00 PLN ročne,
 - za deviaty rok a nasledujúce roky trvania zmluvy o využívaní ťažobných pozemkov: 6 438,35 PLN ročne.

Postup vyhodnocovania žiadostí bude ukončený do šiestich mesiacov od konečného termínu na podávanie žiadostí. O výsledku tohto postupu budú žiadatelia informovaní písomne.

Žiadosti treba predložiť v poľskom jazyku.

Po zohľadnení stanoviska príslušných orgánov licenčný orgán udelí žiadateľovi vybranému v rámci postupu vyhodnocovania žiadostí povolenie na vyhľadávanie alebo prieskum ložísk metánu z uhoľných slojov a uzatvorí s ním zmluvu o využívaní ťažobných pozemkov.

Aby hospodársky subjekt mohol vykonávať činnosti vyhľadávania alebo prieskumu ložísk uhľovodíkov na poľskom území, musí mať tak právo, ako aj povolenie na využívanie ťažobných pozemkov.

Žiadosti zasielajte na adresu Ministerstva životného prostredia Poľskej republiky:

Ministerstwo Środowiska
Departament Geologii i Koncesji Geologicznych
ul. Wawelska 52/54
00-922 Warszawa
POLSKA/POLSKO

Ďalšie informácie:

- webová stránka Ministerstva životného prostredia: www.mos.gov.pl
- Departament Geologii i Koncesji Geologicznych (Oddelenie geológie a geologických povolení)

Ministerstwo Środowiska (Ministerstvo životného prostredia)
ul. Wawelska 52/54
00-922 Warszawa
POLSKA/POLSKO

Tel. +48 223692449
Fax +48 223692460

E-mail: dgikg@mos.gov.pl

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentracii

(Vec M.7666 – Repsol Química/Grupo Kuo/Synthetic Rubber in Emulsion & Rubber Chemicals Business)**Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu****(Text s významom pre EHP)**

(2015/C 238/07)

1. Komisii bolo 10. júla 2015 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Repsol Química, S.A. („Repsol Química“, Španielsko) patriaci do skupiny Repsol, S.A. a skupina Grupo Kuo S.A.B. de C.V. („Grupo Kuo“, Mexiko) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) a článku 3 ods. 4 nariadenia o fúziách spoločnú kontrolu nad podnikmi General Química, S.A („General Química“, Španielsko) a Industrias Negromex, S.A. de C.V. („INSA“, Mexiko) prostredníctvom kúpy akcií a aktív.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Repsol Química: výroba a predaj širokej škály chemických a petrochemických výrobkov,
- Grupo Kuo: priemyselná skupina pôsobiaca v rôznych odvetviach vrátane spotrebného, chemického a automobilového priemyslu,
- General Química: výroba špeciálnych chemických látok, najmä urýchľovačov pre gumárenský priemysel,
- INSA: výroba syntetického kaučuku v emulzii.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentracii podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla M.7666 – Repsol Química/Grupo Kuo/Synthetic Rubber in Emulsion & Rubber Chemicals Business na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Vec M.7682 – Goldman Sachs/Altor/Hamlet)
(Text s významom pre EHP)
(2015/C 238/08)

1. Komisii bolo 10. júla 2015 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky The Goldman Sachs Group, Inc. („Goldman Sachs“, Spojené štáty americké) a Altor Fund IV („Altor“, Švédsko) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách spoločnú kontrolu nad celým podnikom Hamlet Protein A/S („Hamlet“, Dánsko) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Goldman Sachs: celosvetová spoločnosť pôsobiaca v oblasti investičného bankovníctva, cenných papierov a správy investícií,
- Altor: súkromná kapitálová investičná spoločnosť zameraná na investície do stredného trhového segmentu v severnom regióne,
- Hamlet: vývoj, výroba a predaj sójových bielkovín určených na kŕmenie zvierat.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla M.7682 – Goldman Sachs/Altor/Hamlet na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

INÉ AKTY

EURÓPSKA KOMISIA

Uverejnenie žiadosti podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny

(2015/C 238/09)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietku proti žiadosti podľa článku 51 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 ⁽¹⁾.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

„PAMPAPATO DI FERRARA“/„PAMPEPATO DI FERRARA“**EÚ č.: IT-PGI-0005-01323 – 26.3.2015****CHZO () CHOP (X)****1. Názvy**

„Pampapato di Ferrara“/„Pampepato di Ferrara“.

2. Členský štát alebo tretia krajina

Taliansko.

3. Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny**3.1. Druh výrobku**

Trieda 2.3. Chlieb, zákusky, koláče, cukrovinky, čajové pečivo a iné pekárske výrobky.

3.2. Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1

„Pampapato di Ferrara“/„Pampepato di Ferrara“ je pekársky výrobok vyrobený z cesta zloženého z múky, kandizovaného ovocia, orechov, cukru, kakaa a korenín, s polevou z extra horkej čokolády.

Pri uvedení na trh má „Pampapato di Ferrara“/„Pampepato di Ferrara“ tieto vlastnosti:

Fyzikálne vlastnosti:

Tvar: okrúhly, „kupoovitý“ s plochou základňou a vypuklou vrchnou časťou.

Rozmery:

— priemer: 3 – 35 cm,

— výška: 1,5 – 8 cm.

Hmotnosť: 10 g – 3 kg.

Obsah vlhkosti: 5 – 35 %.

Organoleptické vlastnosti:

Vonkajší vzhľad: lesklá tmavohnedá farba vďaka poleve z horkej čokolády.

Vnútorňý vzhľad: hnedá farba s množstvom rovnomerne rozložených orechov a kandizovaného ovocia.

Konzistencia cesta: pevné so vzduchovými bublinkami, musí byť zreteľný kontrast medzi chrumkavosťou polevy a orechov a mäkkosťou cesta.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

Aróma: počiatočná aróma čokolády, potom korenín, najmä muškátového orieška a škoric, kandizovaného ovocia a pražených mandlí.

Chuť: počiatočná chuť horkej čokolády s jemným náznakom korenín postupne prenechá miesto kandizovanému ovociu a praženým mandliam, na záver chuť horkej čokolády a korenín, najmä muškátového orieška a mandlí.

3.3. Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu) a suroviny (len pri spracovaných výrobkoch)

Podľa tradičného receptu si príprava „Pampapato di Ferrara“/„Pampepato di Ferrara“ vyžaduje použitie týchto prísad:

Prísady do cesta (množstvá zodpovedajú 100 kg surového cesta):

- bežná pšeničná múka typu 0: 35 kg, +/-5 kg,
- kandizované ovocie: kandizovaný pomaranč, citrón a citrónová kôra použité spolu alebo samostatne v rôznom pomere, 25 kg, +/-5 kg,
- orechy: pražené sladké mandle, nelúpané, 15 kg, +/-8 kg,
- krupicový cukor: 15 kg, +/-5 kg,
- nesladený kakaový prášok (22 – 24 % kakaového masla): 10 kg, +/-5 kg,
- koreniny, medzi ktorými musí byť muškátový oriešok a škoric: 150 g, +/-50 g,
- kypridlá: v dostatočnom množstve,
- voda: v dostatočnom množstve.

Nepovinné prísady do cesta:

- med kvetový: množstvo rovné maximálne 5 kg z celkovej hmotnosti cesta, pričom čiastočne nahrádza cukor,
- lieskové orechy: pražené lieskové orechy v objeme 5 – 8 kg z celkovej hmotnosti cesta (okrem sladkých mandlí).

Prísady na polevu (na 100 kg cesta pred upečením):

extra horká čokoláda (minimálne 54 % kaka): 12 kg, +/-2 kg. Výrobok neobsahuje žiadne konzervačné látky ani umelé farbivá.

3.4. Špecifické kroky výroby, ktoré sa musia uskutočniť vo vymedzenej zemepisnej oblasti

Nasledujúce špecifické kroky výroby sa musia uskutočniť v zemepisnej oblasti vymedzenej v bode 4: počiatočná príprava cukru, vypracovanie jednoliateho cesta z prísad, porciovanie cesta, tvarovanie, pečenie, odležanie a napokon pokrytie výrobku roztopenou extra horkou čokoládou.

3.5. Špecifické pravidlá krájania, strúhania, balenia atď. výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov

Keď čokoládová poleva stuhne, výrobok sa balí v mieste výroby, aby žiadna ďalšia manipulácia s „Pampapato di Ferrara“/„Pampepato di Ferrara“ neznížila lesklosť vonkajšej vrstvy výrobku ani nespôsobilá, že sa poleva rozpustí alebo že kakaové maslo vystúpi na povrch.

Balenie by malo pozostávať aspoň z jedného zapečateného ochranného obalu z celofánu, alumíniovej fólie alebo iného obalového materiálu na potraviny, ku ktorému sa môže potom pridať ďalšia vrstva obalu. V tomto prípade sa výrobok do druhej vrstvy obalu môže baliť aj mimo miesta výroby za predpokladu, že sa prepravuje v prvom zapečatenom ochrannom obale, ktorý sa nesmie odstrániť.

3.6. Špecifické pravidlá označovania výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov

Na obale sa musia nachádzať tieto údaje: buď „Pampapato di Ferrara“, alebo „Pampepato di Ferrara“ a „Indicazione Geografica Protetta“ (chránené zemepisné označenie) v plnom znení alebo skratka „IGP“ (CHZO), ako aj tieto dodatočné informácie:

- symbol EÚ,
- meno alebo obchodné meno a adresa výrobcu a/alebo baliarne,
- logo výrobku, ktoré sa vždy musí používať v spojení s chráneným zemepisným označením.

Je zakázané pridávať akýkoľvek opis, ktorý nie je výslovne stanovený.

Je však povolené používať obchodné názvy za predpokladu, že nemajú žiadny pochvalný význam a nemôžu spotrebiteľa uviesť do omylu, ako aj iné pravdivé a overiteľné odkazy, ktoré sú povolené podľa právnych predpisov Únie, členského štátu alebo regiónu a ktoré nie sú v rozpore s cieľmi a obsahom tejto špecifikácie.

Logo výrobku vyzerá takto:



4. Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti

Oblasť výroby „Pampapato di Ferrara“/„Pampepato di Ferrara“ sa rozkladá na celom území provincie Ferrara.

5. Súvislosť so zemepisnou oblasťou

Podľa najspoľahlivejších miestnych zdrojov sa zdá, že pôvod „Pampapato di Ferrara“/„Pampepato di Ferrara“ siaha do 16. storočia a spája sa s mníškami z kláštora Corpus Domini vo Ferrare. Okolo 16. storočia mníšky začali pripravovať biskupský chlebiček ako vianočný dar pre vysokopostavených prelátov.

Okrem toho na dvore rodu Este, tiež vo Ferrare, bol „Pampapato di Ferrara“/„Pampepato di Ferrara“ dobre známy a vyhľadávaný, lebo na konci veľkolepých banketov tu bolo zvykom podávať koláče, ktoré sa ponášali na biskupské chlebičky.

„Pampapato di Ferrara“/„Pampepato di Ferrara“ sa považoval za bohatý a prepychový koláč vhodný aj pre pápeža, a tak ho ferrarskí kňazi a šľachtici posielali ako dar vysokopostaveným prelátom. Nie je teda náhoda, že chceli, aby sa vyrábal v tvare kardinálskeho klobúka. Zdá sa, že etymológia názvu koláča a súbežná existencia dvoch názvov „Pampapato di Ferrara“/„Pampepato di Ferrara“ majú pôvod v tomto zvyku a v použití korenín v recepte.

„Pampapato di Ferrara“/„Pampepato di Ferrara“ mal vždy dobrú povesť vďaka svojmu tvaru a použitiu kakaa v poleve aj v ceste, ako aj koreninám.

Povešť „Pampapato di Ferrara“/„Pampepato di Ferrara“ sa v nedávnych časoch ešte zlepšila vďaka pekárovi, ktorý zdokonalil tradičný recept tým, že pokryl chlieb polevou z čokolády, ktorá v 16. storočí ešte nebola známa, a v roku 1902 si otvoril pekáreň uprostred historického centra mesta. Koláč zožal veľký úspech, a tak ho začali pripravovať aj iní pekári a cukrári. Tak sa „Pampapato di Ferrara“/„Pampepato di Ferrara“ stal typickým koláčom pre Ferraru.

Použitie koreniny a poleva z extra horkej čokolády sú príznačné pre chuť a vôňu koláča, ktorý sa úspešne odlišuje od iných biskupských chlebičkov bohatosťou svojich prísad a exkluzívnosťou svojej chuti.

Dnes je „Pampapato di Ferrara“/„Pampepato di Ferrara“ dobre známy v gastronomickej literatúre a pod týmto názvom sa uvádza na trh v Taliansku aj zámorí. Ako príklad možno spomenúť príručku organizácie Touring Club Italiano s názvom „L'Italia del cioccolato“ (2004) či príručku „Prodotti tipici d'Italia“ (2005).

„Pampapato di Ferrara“/„Pampepato di Ferrara“ teda možno považovať za typický koláč mesta Ferrara, ktorý sa podával sa na mnohých významných podujatiach. V roku 2002, keď talianske veľvyslanectvo v Holandsku usporiadalo podujatie pri príležitosti Dňa republiky, veľvyslanec vybral provinciu Ferrara ako príklad talianskej identity a „Pampapato di Ferrara“/„Pampepato di Ferrara“ vynikol medzi inými typickými sladkosťami a hostia, ktorí veľvyslanectvo zaplnili, ho veľmi ocenili.

Odkaz na uverejnenie špecifikácie

(článok 6 ods. 1 druhý pododsek tohto nariadenia)

Ministerstvo začalo vnútroštátne námietkové konanie uverejnením návrhu na zmenu špecifikácie výrobku s chráneným zemepisným označením „Pampapato di Ferrara“/„Pampepato di Ferrara“ v Úradnom vestníku Talianskej republiky č. 16 z 21. januára 2015.

Úplné znenie špecifikácie výrobku je dostupné na internete na adrese: <http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

alebo priamo na domovskej stránke Ministerstva poľnohospodárskej, potravinárskej a lesníckej politiky (www.politicheagricole.it) po kliknutí na „Prodotti DOP IGP“ (v pravej hornej časti obrazovky), potom na „Prodotti DOP IGP STG“ (v ľavej časti obrazovky) a napokon na „Disciplinari di produzione all'esame dell'UE“.

Uverejnenie žiadosti podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny

(2015/C 238/10)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietku proti žiadosti podľa článku 51 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 ⁽¹⁾.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

„ASPERGES DU BLAYAIS“

EÚ č.: FR-PGI-0005-01254 – 19.8.2014

CHOP () CHZO (X)

1. Názov

„Asperges du Blayais“.

2. Členský štát alebo tretia krajina

Francúzsko.

3. Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny

3.1. Druh výrobku

Trieda 1.6. Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované.

3.2. Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1

„Asperges du Blayais“ je biela alebo fialová špargľa.

Farba špargle „Asperges du Blayais“ sa vymedzuje podľa sfarbenia hlavičky týmto spôsobom:

- biela špargľa: hlavička a výhonok sú biele. Povolný je jemný ružový odtieň na výhonku a hlavičke,
- fialová špargľa: hlavička je ružová až fialová/šarlátová a zvyšok výhonku biely, prípadne s jemným ružovým odtieňom. Špargľa so zeleným prstencom okolo výhonku nie je povolená.

Špargľa „Asperges du Blayais“ je mäkká a jemná, má veľmi šťavnatú hlavičku a málo vláknitú stonku.

Hlavička špargle „Asperges du Blayais“ je úzka. Výhonky sú dobre tvarované, nie sú duté, popraskané, ani rozštiepené a môžu byť mierne zakrivené.

Dĺžka špargle „Asperges du Blayais“:

- do 12 cm hlavička špargle,
- 12 – 17 cm krátka špargľa,
- viac ako 17 cm dlhá špargľa.

Najväčšia povolená dĺžka je 22 cm. Minimálny priemer, ktorý sa meria na reze v polovici dĺžky, je 12 mm.

V jednom predajnom balení sa toleruje odchýlka 10 % z počtu a hmotnosti v prípade špargle, ktorá nespĺňa uvedené požiadavky, pokiaľ ide o:

- kalibráciu, s maximálnou odchýlkou 1 cm dĺžky a 2 mm priemeru,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

— prítomnosť špargle s dutými výhonkami alebo jemnými prasklinami a/alebo mierne rozkvitnutou hlavičkou (= jemne otvorená hlavička).

Používajú sa tieto odrody: Andreas, Avalim, Cumulus, Darbella, Dariana, Darlise, Emma, Eposs, Grolim, Gynlim, Herkolim, Obelisk, Orane, Ramada, Rambo, Rapsody, Ravel, Thielim, Vilmorin 26, Vilmorin 31, Vitalim. Nové odrody sa môžu zavádzať na podnet skupiny podľa revízneho postupu, ktorý je vymedzený v špecifikácii a za predpokladu, že spĺňajú vlastnosti špargle „Asperges du Blayais“ opísané vyššie.

Zoznam odrôd sa oznamuje pestovateľom, kontrolnému subjektu a príslušným kontrolným orgánom po každej zmene.

Špargľa „Asperges du Blayais“ sa predáva čerstvá a celá. Môže sa predávať olúpaná.

3.3. *Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu) a suroviny (len pri spracovaných výrobkoch)*

—

3.4. *Špecifické kroky výroby, ktoré sa musia uskutočniť vo vymedzenej zemepisnej oblasti*

Špargľa „Asperges du Blayais“ sa pestuje a zbiera v zemepisnej oblasti vymedzenej v bode 4.

3.5. *Špecifické pravidlá krájania, strúhania, balenia atď. výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov*

Jednotlivé kroky lúpania a balenia sa môžu vykonávať mimo vymedzenej zemepisnej oblasti. Triedenie špargle „Asperges du Blayais“ sa však vykonáva v zemepisnej oblasti vymedzenej v bode 4.

Triedenie slúži na výber iba takej špargle, ktorá má biele výhonky s bielou alebo fialovou hlavičkou a vysokým kalibrom, čo je záruka jemnosti.

Prevádzkovatelia venujú mimoriadnu pozornosť riziku vysušenia a prikladajú veľký význam umývaniu, triedeniu a skladovaniu v chlade pri regulovanej vlhkosti. Jemnosť špargle totiž silne závisí od čerstvosti a udržania prirodzenej vlhkosti.

Čas medzi zberom a uskladnením v chlade nikdy nesmie presiahnuť 10 hodín.

Špargľa sa musí pred expedovaním alebo balením povinne skladovať vo vlhkej chladnej komore (vlhkosť nad 80 % a teplota 2 – 7 °C).

Lúpanie je nepovinné a vykonáva sa po triedení. Špargľa sa môže lúpať ručne alebo v automatickom lúpači.

3.6. *Špecifické pravidlá označovania výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov*

Na označení výrobku sa okrem predpísaných informácií musí povinne uvádzať:

— názov CHZO „Asperges du Blayais“,

— logo CHZO Európskej únie.

4. **Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti**

Špargľa „Asperges du Blayais“ sa pestuje a zbiera v tejto zemepisnej oblasti:

Gironde: Anglade, Aubie-et-Espessas, Berson, Blaye, Braud-et-Saint-Louis, Campugnan, Cartelègue, Cars, Cavignac, Cézac, Civrac-de-Blaye, Cubnezais, Donnezac, Étauliers, Eyrans, Fours, Gauriaguët, Générac, Lapouyade, Laruscade, Marcenais, Marcillac, Marsas, Mazion, Peujard, Plassac, Pleine-Selve, Pugnac, Reignac, Saint-Androny, Saint-Antoine, Saint-Aubin-de-Blaye, Saint-Caprais-de-Blaye, Saint-Christoly-de-Blaye, Saint-Ciers-sur-Gironde, Saint-Genès-de-Blaye, Saint-Gervais, Saint-Girons-d'Aiguevives, Saint-Laurent-d'Arce, Saint-Mariens, Saint-Martin-Lacaussade, Saint-Palais, Saint-Paul, Saint-Savin, Saint-Seurin-de-Cursac, Saint-Vivien-de-Blaye, Saint-Yzan-de-Soudiac, Salignac, Saugon, Teuillac, Tizac-de-Lapouyade, Virsac.

Charente-Maritime: Bedenac, Boisredon, Bussac-Forêt, Cercoux, Chamouillac, Clérac, Corignac, Courpignac, Mirambeau, Montendre, Saint-Bonnet-sur-Gironde, Soumèras.

5. Súvislosť so zemepisnou oblasťou

Špecifickosť zemepisnej oblasti

Ústie rieky Gironde ovplyvňuje oblasť Blayais a dodáva jej špecifický charakter. V jeho okolí sú nahromadené rôzne geologické substráty, kde sa pestuje vinič na hlinitých a štrkovitých úbočiach a špargľa v piesčitých dolinách.

Zemepisná oblasť v Blayais vymedzená na pestovanie špargle sa sústreďuje v geopedologickej oblasti périgordských pieskov. Priemerný podiel piesku na parcele je vyšší ako 75 %. Tieto piesky sa vyznačujú čiernou farbou, čo je znakom vysokého podielu organických látok. Veľmi jemné a rýchlo sa zahrievajúce piesky tvoria prirodzene odvodňované a temperované prostredie, ktoré je ideálne na pestovanie špargle.

Podnebie je výrazne ovplyvnené oceánom a ústím rieky a vyznačuje sa veľmi miernymi teplotami už od marca a pravidelnými zrážkami v mesiacoch marec až jún, keď má špargľa vegetačné obdobie.

Pestovanie špargle „Asperges du Blayais“ sa v súčasnosti vyznačuje systematickým kopcovaním, vďaka čomu si špargľa uchováva svoju belosť. Kopcovanie môže byť doplnené o mulčovanie valov umožňujúce vystupňovať blahodarné účinky podnebia.

Špargľa „Asperges du Blayais“ sa následne starostlivo triedi a necháva sa iba špargľa s bielym výhonkom a bielou alebo fialovou hlavičkou a vysokým kalibrom.

Zachovanie kvality špargle „Asperges du Blayais“ do značnej miery závisí od čerstvosti a udržania prirodzenej vlhkosti po zbere, čo si vyžaduje skladovanie v chládku a následne v chlade a udržiavanie dostatočnej vlhkosti vzduchu (vlhkosť viac ako 80 %, teplota 2 – 7 °C).

Špecifickosť výroby

Špargľa „Asperges du Blayais“ sa vyznačuje:

- šťavnatou hlavičkou,
- mäkkosťou a jemnosťou po celej dĺžke a absenciou vlákien a horkosti. Napokon, sloganom špargle „Asperges du Blayais“ je už po niekoľko generácií: „Od špičky k päte, všetko je chutné!“,
- veľmi tenkou epidermickou vrstvou.

Tento veľmi jemný a vodnatý produkt, nedostatočne chránený tenkou epidermickou vrstvou, je veľmi krehký a citlivý na vysušenie a manipuláciu.

Uvedené vlastnosti sú zreteľne ujasnené po viacerých štúdiách, ktoré sa vykonali u pestovateľov, spotrebiteľov, prípadne v laboratóriu AGROTEC v roku 2007.

Príčinná súvislosť

Súvislosť s oblasťou pôvodu špargle „Asperges du Blayais“ sa zakladá na jej kvalite.

Mäkkosť, šťavnatú hlavičku a jemnú epidermickú vrstvu špargle „Asperges du Blayais“ zaručuje rýchly a skorý rast podporený metódami pestovania a prírodnými vlastnosťami oblasti Blayais.

Kvalita špargle „Asperges du Blayais“ je výsledkom súčinnosti týchto faktorov:

- mierne a vlhké podnebie zmiernované blízkosťou oceánu a ústím rieky Gironde. Toto podnebie ponúka ideálne podmienky na rýchly rast špargle. Mierne podnebie zároveň podporuje včasnosť a obmedzuje prirodzenú horkosť špargle,
- piesčitá pôda je osobitne vhodná na pestovanie špargle a prispieva tiež k jej rýchlemu a plynulému rastu,
- metódy pestovania (kopcovanie, mulčovanie) a skladovania čerstvo nazbieranej špargle, ktoré pomáhajú vystupňovať blahodarné účinky podnebia priaznivého pre včasnosť a rast špargle.

Špargľa „Asperges du Blayais“ má skutočnú kultúrnu identitu pevne zakorenenú v oblasti produkcie, ale jej vplyv ide ďaleko nad rámec samotnej zemepisnej oblasti: uvádza sa na trh v celom Francúzsku, ale aj v Európe, Číne a Japonsku.

Odkaz na uverejnenie špecifikácie

(článok 6 ods. 1 druhý pododsek tohto nariadenia)

https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-e672d74b-c8bd-453c-85a9-bd6a3fbb75d4

KORIGENDÁ

Korigendum k oznámeniu Komisie o postupe stanovenom v článku 1 ods. 4 smernice Rady 96/67/ES*(Úradný vestník Európskej únie C 35 z 3. februára 2015)**(2015/C 238/11)*

Na strane 6:

namiesto:

„Belgicko	Brussels National, Charleroi – Brussels South, Liège – Bierset, Oostende – Brugge	Antwerpen, Kortrijk – Wevelgem“
-----------	---	---------------------------------

má byť:

„Belgicko	Brussels National, Charleroi – Brussels South, Liège – Bierset	Antwerpen, Kortrijk – Wevelgem, Oostende – Brugge“.
-----------	--	---

ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK